

115 McGregor Street,
Winnipeg, MB
R2W 4V6

18 JULY
2021

PARISH BULLETIN

Parish Priest
Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Українська Католицька Митрополія
КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ

Parish Office **Hours:** 10:00 am - 4:00 pm - Tuesday & Wednesday
9:00 am - 4:00 pm - Thursday - Saturday

Parish Secretary

Khrystyna Horbay

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ

Неділя 9:00 рано (укр. мовою) **Вечірня** 7:00 вечора щосуботи і перед святами
11:00 рано (укр. мовою) **Сповідь** перед або після щоденних та недільних
Свята 9:00 ранку св. Літургій або в інший час за домовленістю
Щоденно 9:00 ранку **Хрещення та Вінчання**
за попереднім домовленням зі священником

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

LITURGICAL Schedule
Sundays 9:00 am (Ukrainian)
11:00 am (Ukrainian)
Holy Days 9:00 am
Week Days 9:00 am
Vespers
Every Saturday & before Feast Days
Confessions:
Before or after
Divine Liturgies
Baptism & Marriages
by appointment

НЕДІЛЯ, 18 ЛИПНЯ 2021

Sunday, July 18, 2021

Апостол: Римлян 88, 5, 1 - 10 Євангелія від Матея 18, 6, 22 – 23

Epistle: Romans 88, 5, 1 - 10 Gospel: Matthew 18, 6, 22 – 23

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!

*Сердечно дякуємо усім, хто у ці дні
пандемії єднається з нами у молитві
онлайн.*

*The Metropolitan Cathedral would like to
extend a warm "WELCOME" to everyone,
who prays with us on-line.*

Дорогі у Христі брати і сестри!

Останні дві неділі ми мали святкування для дітей з нагоди їх першої сповіді. Дякуємо за позитивні відгуки і активну участь батьків. Спільними зусиллями можемо будувати живу парафію, проводити різні духовні та культурні заходи для згуртування громади, а головне для нашого духовного зросту та дозрівання у вірі наших дітей.

Чергове спільне святкування—празник святих Володимира і Ольги. Ми усі маємо потребу зібратися разом, поговорити, тому щиро запрошуємо приєднуватися. Деталі у оголошенні на ст. 5.

З цієї неділі можемо мати 150 осіб на богослуженні. Просимо при можливості надалі реєструватися онлайн, але можна зареєструватися і при вході на богослужіння. Просимо дотримуватися усіх правил приписаних урядом, щоби кожен міг чути у храмі безпечно. Якщо на недільні Літургії не буде приходити достатня кількість людей, то можливо з серпня ми будемо мати в неділю лише одну Святу Літургію. Влітку традиційно менше людей приходить до храму, але стараймося пам'ятати про важливість недільної Святої Літургії.

Dear brothers and sisters in Christ!

The last two Sundays we were celebrating the occasion of first confession for children. Thank you for positive feedback and active participation of the parents. Together, we can build a living parish, spend various spiritual and cultural events to unite the community, and the most important for us to grow spiritually and reach the maturity in the faith of our children.

Another common celebration—the feast of Saints Vladimir and Olga. We all need to get together and talk, so we sincerely invite you to join us. For details, please see page 5.

Starting from this coming Sunday, we are allowed to have 150 people to be present at the liturgies. If possible, please register online before coming. If not, you can still register at the entrance of the cathedral. Please remember to follow all rules appointed by the government, so that everyone feels safe during the service. If there are not enough people coming to the liturgies on Sundays, then maybe from August we will have only one Divine Liturgy on Sunday. In the summer-time, there are fewer number of people coming to the cathedral, but let us try to remember the importance of the Sunday Divine Liturgy!

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 18 липня до 25 липня 2021

Schedule of Liturgies from July 18 to July 25, 2021

Неділя Sunday, 18	9:00 a.m.	Свята Літургія за + Романа Корбутяка від заряду + Roman Korbutiak from the Parish Council
	11:00 a.m.	Свята Літургія за всіх парафіян/ For all Parishioners
Понеділок Monday, 19	9:00 a. m.	+Літургія за померлого Р. Корбутяка/ +R.Korbutiak from Joan Levandovsky and Henry Kuzia
Вівторок Tuesday, 20	9:00 am	Літургія за +Варвару і Василя Гусаревич, Ганни Тихона і Івана Пекар від родини.
	8:00 p.m.	Онлайн молитовна зустріч спільноти «Матері у молитві» / Online prayer meeting of “Mothers in Prayer” group
Середа Wednesday, 21	8:30a.m.	+За упокій Євстахія від жінки Єви та родини
	9:15 p.m.	Онлайн молитовна зустріч спільноти «Матері у молитві» / Online prayer meeting of “Mothers in Prayer” group
Четвер Thursday, 22	9:00 am	+ Margaret Waytowich 40 day from James Waytowich
П'ятниця Friday, 23	9:00 a.m.	Свята Літургія за + Михайла Дупляка 40 днів від сина Андрія з родиною
Субота Saturday, 24	9:00 a.m.	Свята Літургія за здоров'я та багатьох літ для Ольги Панчишин
	6: 00 p.m.	День Ангела Молебень
Неділя Sunday, 25	9:00 a.m.	Святкова Архієрейська Свята Літургія з нагоди празника Свв. Володимира і Ольги / Divine Liturgy on the occasion of the feast of Sts. Volodymyr and Olha
	11:00 a.m.	Свята Літургія за всіх парафіян / For all Parishioners

Дякуємо Вам за Ваші пожертви які Ви передаєте чи присилаєте до катедрі.
Нагадуємо, що можна пересилати **e-transfer** на **office@stvo.ca**

We are very grateful for all donations you are bringing or sending to the Cathedral.
We remind you that **e-transfers** can be send to the email address **office@stvo.ca**.

Пожертви на церкву - 18 липня 2021

Недільні пожертви/ Sunday Donations-

\$4,690.00

Пожертви / Donations-Non members—

\$450.00

Загальні пожертви на церкву/

General church donations-

\$3020.00

Пожертва від Богдана та Марії Галькевич на відновлення з нагоди 50-ї річниці весілля / Donation from Bohdan and Maria Halkewycz for church renovations celebrating 50th Wedding Anniversary— **\$1000.**

Donations to the church – July 18, 2021

Пожертва від Люби Герій на відновлення катебри в пам'ять про мужа Михаїла в 17-ту річницю смерті / Donation from Luba Gery for church renovations in memory of husband Michael (17 yrs). - **\$1000.**

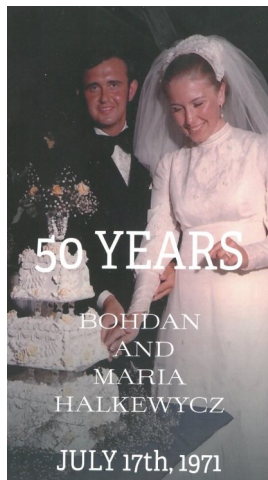
Пожертва від Анни Станович / Church donation from Anna Stanovich - **\$200.**

Пожертва від Марії Мельник/ Church donation from Maria Melnyk- **\$300**

Пожертва від Марійки Кулик в пам'ять про Романа Корбутяка/ Donation from Mariyka Kulyk in memory of Roman Korbutiak—**\$50.**

ВІТАЄМО

Щиро вітаємо **Марію та Богдана Галькевич** у день 50-річчя подружнього життя. Засилаємо найщиріші вітання! Дякуємо за активну участь в житті нашої парафії. Нехай Господь благословить Вас миром, радістю та здоров'ям на многая літа!



Congratulations to Bohdan and Maria Halkewych on the occasion of the 50th anniversary of their marriage. Thank you for your active participation in the life of our parish. May God bless you with peace, joy, and health! The blessing of Lord be upon you!

ПРОСИМО ПІДРИМКИ!

Ремонт у нашій парафіяльній кухні триває. Отож заохочуємо всіх добродіїв і надалі надавати нам фінансову, молитовну та волонтерську підтримку! Спільними зусиллями плануємо завершити ремонт кухні, яка у майбутньому послужить нам для проведення різних парафіяльних заходів.

Планується також декілька нових проектів, зокрема встановлення огорожі біля гаражів та між катедрою та залом, ремонт вікон.

Дякуємо всім, хто вже долучився до спільної праці. Нехай Господь щиро віддячить сторицею!

The renovation of our kitchen is underway. Therefore, we encourage all benefactors to continue providing us your financial, prayer and volunteer support! Together we plan to finish renovation of our kitchen which in future could serve as a place for parish gatherings.

We also plan some new projects, specifically the installation of new fence and windows repair. Thank you all who already took part in helping us! May the Lord bless you!



СУБОТА
24
ЛИПНЯ

6:00

МОЛЕБЕНЬ У ХРАМІ

6:30

НА ПОДВІР'І ХРАМУ
СПІЛКУВАННЯ - ПОЧАСТУНОК
ЗАБАВИ ДЛЯ ДІТЕЙ
МАЙСТЕР-КЛАСИ
СПІВАННЯ ПІСЕНЬ

ПРАЗНИК СВВ. ВОЛОДИМИРА І ОЛЬГИ

НЕДІЛЯ
25
ЛИПНЯ

9:00

АРХИЄРЕЙСЬКА
СВЯТА ЛІТУРГІЯ

БЛАГОСЛОВЕННЯ
ВІДРЕМОНТОВАНИХ ОФІСІВ



*Запрошуємо усіх до
спільного святкування!*

Ми стараємося аналізувати зайнятість нашого офісу і знайти оптимальний варіант праці. **Починаючи з 26 липня, графік роботи буде понеділок-п'ятниця з 9 год. ранку до 3 год. пообіді.** Дякуємо Христині Горбай за коротку, але плідну працю в офісі. З 26 Липня у офісі буде працювати Оля Мала, оскільки Христина матиме коротку відпустку після якої піде на навчання. З вересня Христина готова надалі допомогати нам як волонтер і за це їй велика подяка!

We try to analyze the occupancy of our parish office and find the best work schedule. We announce that starting from July 26, our office hours will be Monday to Friday 9am-3pm.

We thank Khrystyna Horbay for the short but fruitful work in the office. Olya Mala will work in the office from July 26 due to the fact that Khrystyna will have a short vacation, after which she will study. From September, Khrystyna is ready to help us as a volunteer, and we are thankful for that! *о. Ігор Швед*

Дякую о. Ігорю за можливість працювати в парафіяльному офісі декілька місяців. Дуже приємно було отримати новий досвід і знання. Я і надалі буду продовжувати брати активну участь у житті парафії на волонтерській основі, оскільки планую подальше навчання. Передаю свій досвід новій адміністраторці Ользі. Ласкаво просимо!

I would like to thank Father Ihor for giving me the opportunity to work here for a few months. It was a pleasure to gather new valuable experience and learn something new. I will continue to participate in our parish life on volunteer basis. Please welcome our new office admin Olha.
Христина Горбай

KNIGHTS OF COLUMBUS -

BURSARIES FOR THE 2021-2022 ACADEMIC YEAR

The Canon Luhovy Assembly Ukrainian Educational Foundation is pleased to announce that eight bursaries of \$300 each are available to Ukrainian Catholic stu-



dents, seminarians and religious sisters, of the Archeparchy of Winnipeg, who attend post-secondary institutions, seminaries and private Catholic secondary schools. Please return completed 2021 Bursary Application forms to "Canon Luhovy Assembly Ukrainian Educational Foundation, 115 Regatta Rd., Winnipeg, MB R2G 2Y7", due date—Sept. 30, 2021.

Should you have any questions or require more information, please call Leonard Mariash at 204-668-4358 or email at lmariash@mymts.net

Просимо слідувати за нашими веб ресурсами. Please follow us online.



⇒ <https://www.facebook.com/stsvolodymyroiha>

⇒ Livestream: stvo.ca/live

⇒ www.stsvladimirandolgacathedral.ca

ВІЧНА ПАМ'ЯТЬ



Отець Нестор Баранюк народився 9 березня 1936 року на Львівщині коло Бродів (Тоді Тернопільське воєводство). Закінчив місцеву середню школу. Після закінчення Богословської студії, отримав священичі свячення у катедрі Святого Юрія у Львові 1960 року. Працював священиком на Львівщині. До Канади приступив 1993 року. Залишив свою парафію церкву Усікновення Чесної Голови Йоана Хрестителя села Сілець Беньків Кам'янка-Бузького деканату, близько Добротвора. На цій парафії прослужив близько 30 років. По дорозі на священичу конференцію до Дауфіна зазнав автомобільної катастрофи, в якій загинув отець Радкевич

Ярополк, тоді генеральний вікарій. Після того дорожнього випадку отець Баранюк зазнав великих тілесних пошкоджень, переніс 5 операцій, але до здоров'я не прийшов і не міг сповняти своїх священичих обов'язків.

Розпорядок похоронних відправ:

Вівторок, 20 липня 6 р.м.-7 р.м. – буде можливість прийти попрощатись.

7 р.м. - священничий парастас (тільки для родини)

8 р.м.-9 р.м. – можливість попрощатись.

21 липня, середа 10 а.м. – похоронна Свята Літургія. (тільки для родини)

Rev. Fr. Nestor Stepanovych Baraniuk reposed in the Lord at Winnipeg, early Wednesday July 14, 2021. Father Nestor served as a priest for over 60 years (!) as he was ordained in Ukraine in 1960. His Beatitude Myroslav Ivan Lubachivsky gave his blessing in 1991 that Fr. Baraniuk would travel to Canada to serve within the Archeparchy of Winnipeg where his son Dr. Andrei was already living. He arrived in Winnipeg with his wife Anna in 1992 where he began pastoral ministry as a priest at Sts. Volodymyr and Olha Cathedral.

The funeral services for Fr. Nestor are planned to take place at Sts. Volodymyr and Olha Cathedral in Winnipeg with

Priestly Parastas on Tuesday 20 July 2021 at 7:00 PM and Funeral Divine Liturgy on Wednesday 21 July 2021 at 10:00 AM

В и с л о в л ю є м о
співчуття добродійці
Анні та доктору
Андрію Баранюку,
родині, приятелям з
приводу смети
довголітнього
сотрудника нашої
парафі прот.
Нестора Баранюка. Нехай
Господь упокоїть його душу в
оселях праведних.



We express our condolences to the family of Rev. Nestor Baraniuk. May the Lord rest his soul in the dwell-



"SVITICH"

621 Selkirk Ave.
Winnipeg, MB R2W 2N2

www.svitich.net

КРАМНИЦЯ "СВІТОЧ"

UKRAINIAN EXPORT / IMPORT

ПАКУНКИ, ХАРЧІ, ГРОШІ В УКРАЇНУ
ВИШИВКИ ТА ДАРУНКИ З УКРАЇНИ

Надія і Руслан Зеленюк

Тел. 204 582-5939

e-mail shop@svitich.net

FOR ALL YOUR REAL ESTATE NEEDS

Roman Drobot

(204)781-8898



Advanced Realty—drebots@mts.net

Trusted-Reliable Service since 1986



907 Main St.
204 956-2193

www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation
Reception Area
Newly Expanded Parking
Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

Послуги українською мовою

"Whenever you need us, our family is ready to serve your family"

CENTURY 21

Advanced Realty

BORYS LEHKAR
REALTOR

A 1415 HENDERSON HWY
WINNIPEG, MB R2G 1N3

Борис Легкар

Агент з нерухомості
Професійний підхід
Запорука успіху

C 204 612 8007

B 204 925 7994

F 204 338 855

boryslehkar@century21.ca

www.century21.ca/borys.lehkar

KARPATY

MEATS & DELI



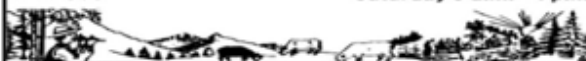
536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395

Tuesday — Friday

8:00 a.m. - 6:00 p.m.

Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



Serving the Ukrainian Catholic Community For Over 50 Years
Обслуговуємо Українську Католицьку громаду понад 50 років

Since 1957, Cropo has generously supported our
community with a commitment of caring, compassion
and kindness.



Caring above all.

1442 MAIN STREET

586-8044

www.cropeo.com.

Wyatt Dowling

INSURANCE BROKERS

Галина Петрик, C.A.I.B.

послуги англійською та українською мовами

e-mail: hpetryk@wyattdowling.ca 204 940 6550

страхуємо хатні, авто, бізнеси та інше

Buying or Selling For your real estate needs

За порадою в продажі
та купівлі звертайтеся до:



Bogdan Sawczuk

(204) 228-3733

663 Stafford St.

Email: 2283733@gmail.com



Corporate Office
3rd Floor, 952 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4
Fax: 204.989.7715

Commercial Centre
950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

1341-A Henderson Highway
Winnipeg MB R2G 1M5

1375 Grant Avenue
Winnipeg MB R3M 1Z8

1-850 Regent Avenue W
Winnipeg MB R2C 3A8

310 Leila Avenue
Winnipeg MB R2V 1L8

info@carpathia.ca
204.989.7400